

REGION DE L'EXTREME-NORD

FAR-NORTH REGION

DEPARTEMENT DU LOGONE ET CHARI

LOGONE AND CHARI DIVISION

COMMUNE DE WAZA

WAZA COUNCIL

COMMISSION INTERNE  
DE PASSATION DES MARCHES PUBLICS

INTERNAL TENDERS BOARD

### A. DEMANDE DE COTATION PAR INVITATION

Le Maire de la Commune de Waza  
(AUTORITE CONTRACTANTE)

A

N°	NOM DU PRESTATAIRE	TELEPHONE
1	ETS MAINACOM	695 18 67 73
2	ETS AL AZIZA	679 828 598
3	ETS DJIBRINE KLETA	6 9980 55 14
4	ETS AMDJARA	699 38 7898
5	ETS SAHEL WATER Sanitation and Environment	670 46 20 53
6	ETS SIECO Sarl	699 906 572

Objet : Invitation à soumissionner

Libelle du marché	Construction d'une mini AEP au CSI DE BILE et d'un forage équipé de PMH à l'EP OULZOUUME et à l'EP de NGAME Commune de Waza
Localisation	au CSI DE BILE et à l'EP OULZOUUME à l'EP de NGAME Commune de Waza
Numéro de la DC	N° 007 /DDC/C.WAZA/CIPM/2021 du 22/11/2021
Délai d'Exécution (en jours calendaires)	Cent vingt (120) jours
Financement	PNDP III (IDA 18) PTBA 2021(A2011C1)

Madame/Monsieur,

Dans le cadre du Programme National de Développement Participatif (PNDP), la Commune de Wazaa obtenu un financement et envisage l'exécution des Construction d'une mini AEP au CSI DE BILE et d'un forage équipé de PMH à l'EP OULZOUUME à l'EP de NGAME Commune de Waza

Nous vous prions de considérer la présente comme notre invitation à nous soumettre votre meilleure offre pour l'exécution desdites prestations.

Un dossier de Demande de Cotation incluant les conditions de soumission, un descriptif des travaux et les conditions contractuelles envisagées, est mis à votre disposition par la Commune de Waza. Le dossier de Demande de Cotation peut être retiré gratuitement au Secrétariat de la Commune de Waza ou au PNDP/EN à partir du 22/11/2021, pendant les jours ouvrables, entre 8 heures 00 et 15 heures 30mm.

Veuillez noter que la date limite de réception des offres est fixée au 14/12/2021, à 10 heures précises à la commune de Waza. Auprès de son Secrétariat.

Comptant sur votre participation, nous vous prions de recevoir nos très sincères salutations.

Waza, le

Le Maire de la Commune de Waza  
(Autorité Contractante)

Ampliation :

- ✓ PNDP-Extremé Nord
- ✓ ARMP
- ✓ DDMINMAP Logone et chari
- ✓ PRESIDENT CIPM-Waza
- ✓ AFFICHAGE
- ✓ CHRONO



Ibrahim Mohammed

## B. DEMANDE DE COTATION PAR VOIE D'AFFICHAGE

### AVIS DE CONSULTATION DE DEMANDE DE COTATION

Libelle du marché	Construction d'une mini AEP au CSI DE BILE et d'un forage équipé de PMH à l'EP OULZOUUME à l'EP de NGAME Commune de Waza
Localisation	au CSI DE BILE et à l'EP OULZOUUME à l'EP de NGAME Commune de Waza
Numéro de la DC	N° 007 /DDC/C.Waza/CIPM/2021 du 22/11/2021
Délai d'Exécution (en jours calendaires)	Cent vingt (120) jours
Financement	PNDP III (IDA 18) PTBA 2021(A2011CI)

#### 1. Consultation du Dossier de Demande de COTATION

Un dossier de Demande de Cotation incluant les conditions de soumission, un descriptif des prestations et les conditions contractuelles envisagées, est mis à la disposition par le Maire de la Commune de Waza (Autorité Contractante), pour son propre compte, à toute entreprise qualifiée intéressée à exécuter lesdites prestations. Le dossier de Demande de Cotation peut être retiré gratuitement contre décharge auprès du Secrétariat de la Commune de Waza à partir du 22/11/2021 pendant les jours ouvrables, entre 08 heures et 15 heures 30 minutes, dès publication du présent Avis.

#### 2. Participation

La participation à cet appel à la concurrence est ouverte aux entreprises ayant soumis un dossier de demande de pré qualification et étant enregistrées par les services régionaux du PNDP dans le domaine d'intervention suivant : TRAVAUX HYDRAULIQUE

La participation à cet appel à concurrence est aussi ouverte à toute entreprise pouvant répondre aux conditions de qualifications administrative, technique et financière telles que définies dans le dossier de demande de COTATION.

#### 3. Langue de l'offre

L'offre, ainsi que tous les documents qui la composent, doit être rédigée en langue française ou anglaise.

#### 4. Conditions de dépôt des offres

4.1. Le soumissionnaire placera l'original et six copies de son offre dans une enveloppe cachetée adressée au Maire de la Commune de Waza Autorité Contractante, auprès du Secrétaire de la Commune de Waza sis à Waza

4.2. L'enveloppe cachetée portera la mention :

« AVIS DE CONSULTATION DE DEMANDE DE COTATION

N°\_007\_/DDC/C.Waza/CIPM/2021 du \_22/11/2021\_

RELATIF AUX CONSTRUCTION D'UNE MINI AEP AU CSI DE BILE ET D'UN FORAGE  
ÉQUIPÉ DE PMH À L'EP OULZOUUME À L'EP DE NGAME COMMUNE DE WAZA  
DEPARTEMENT DU Logone et chari, REGION DE L'EXTREME NORD.

“À n'ouvrir qu'en séance de dépouillement” .».

#### 5. Date et heure limites de dépôt des offres

Les offres doivent être reçues à l'adresse indiquée dans la Demande de Cotation, avant la date et l'heure fixée dans la Demande de Cotation. Toute offre présentée après l'heure fixée ne sera pas ouverte et sera retournée au soumissionnaire.

Date limite de réception des offres	Le 14/12/2021, à 10 heures
-------------------------------------	----------------------------

#### 6. Ouverture des plis

6.1. Les plis seront ouverts en séance par la Commission de Passation des Marchés Publics placées auprès de la Commune de Waza en présence des soumissionnaires ou leurs représentants qui le souhaitent, aux date,

Date et heure d'ouverture des plis	Le <u>14/12/2021</u> , à 11 heures
Lieu d'ouverture des plis	<b>Commune de Waza</b>

6.2. Les noms des soumissionnaires et les montants des offres seront lus à haute voix et seront consignés par le secrétaire de la Commission Interne de Passation des Marchés, dans un procès-verbal de la séance d'ouverture des plis.

### **7. Corruption et manœuvres frauduleuses**

a) Le Maire de la Commune de Waza, Autorité Contractante, ses représentants, les membres de sa Commission Interne de Passation des Marchés Publics, les soumissionnaires et prestataires, doivent observer en tout temps les règles d'éthique professionnelles les plus strictes. Ils doivent notamment s'interdire toute corruption ou toute autre forme de manœuvres frauduleuses. En vertu de ce principe, les expressions ci-dessous sont définies de la façon suivante :

- i) est coupable de « corruption » quiconque offre, donne, sollicite ou accepte, directement ou indirectement, un quelconque avantage en vue d'influer indûment l'action d'une autre personne ou entité ;
- ii) se livre à des « manœuvres frauduleuses » quiconque agit ou s'abstient d'agir, ou dénature des faits, délibérément ou par imprudence intentionnelle, ou tente d'induire en erreur une personne ou une entité afin d'en retirer un avantage financier ou de toute autre nature, ou se dérober à une obligation ;
- iii) se livrent à des « manœuvres collusives » les personnes ou entités qui s'entendent afin d'atteindre un objectif illicite, notamment en influant indûment sur l'action d'autres personnes ou entités ;
- iv) se livre à des « manœuvres coercitives » quiconque nuit ou porte préjudice, ou menace de nuire ou de porter préjudice, directement ou indirectement, à une personne ou à ses biens en vue d'en influer indûment les actions.
- v) se livre à des « manœuvres obstructives ».

b) **POUR TOUTE DOLEANCE OU PLAINE, Veuillez COMPOSER LE N° VERT DU PNDP 8567 (APPELS GRATUITS)**

Waza , le...22/11/2021

**Le Maire de la Commune de Waza**  
(Autorité Contractante)

Ampliation :

- ✓ PNDP-Extrême Nord
- ✓ ARMP
- ✓ DDOMINMAP Logone et Chari
- ✓ PRESIDENT CIPM-Waza
- ✓ AFFICHAGE
- ✓ CHRONO



## **II. QUOTATION REQUEST**

**C. Quotation request by invitation**

The Mayor of Waza council

(contracting authority)

To

Nº	PROVIDER NAME	TELEPHONE
1	ETS MAINACOM	695 18 67 73
2	ETS AL AZIZA	679 828 598
3	ETS DJIBRINE KLETA	6 9980 55 14
4	ETS AMDJARA	699 38 7898
5	ETS SAHEL WATER Sanitation and Environment	670 46 20 53
6	ETS SIECO Sarl	699 906 572

**Object:** formal invitation to bid

Project Name	construction of a mini AEP at the CSI of Bile and an equipped borehole with human powered pump at the EP OULZOUUME at the EP of NGAME
Localization	au CSI DE BILE et à l'EP OULZOUUME à l'EP de NGAME Commune de Waza
Project number	Nº 007 /DDC/C.Waza/CIPM/2021 du 22/11/2021
Execution period (in calendar days)	one hundred and twenty (120) days
Funding	PNDP III (LDA 18) PTBA 2021(A2011C1)

Sir, Madame,

In the framework of the national development driven program, the Waza council has obtained financing and plans to launch a contract relative to construction of a mini AEP at the CSI of Bile and an equipped borehole with human powered pump at the EP OULZOUUME at the EP of NGAME

We please ask to consider this invitation to submit to us your best price offer for the performance of the said service.

A quotation file including the submission condition, a description of the service and the envisaged contractual condition is made available to you by the Waza Council. The quotation request file can be withdrawn or collected for free of charge from the secretary of the Waza Council or from the PNDP- EN as from 22/11/2021 during working days between 8 a.m. and 3:30 p.m.

Please note that the deadline for the receipt of tenders is 14/12/2021, at 10 a.m. sharp at the Waza Council with his secretariat.

Counting on your participation, we ask you to receive our sincere greetings.

Waza, le 22/11/2021

The Mayor  
(Contracting Authority)

Ampliation :

- PNDP-Extrême Nord
- ARMP
- DDMINMAP Logone et chari
- PRESIDENT CIPM-Waza
- Display
- Archives



## **D. COTATION REQUEST BY POSTING NOTICE OF CONSULTATION FOR QUOTATION REQUEST**

<b>Project Name</b>	construction of a mini AEP at the CSI of Bile and an equiped borehole with human powered pump at the EP OULZOUUME at the EP of NGAME
<b>Localization</b>	au CSI DE BILE et à l'EP OULZOUUME à l'EP de NGAME Commune de Waza
<b>Project number</b>	N° 007 /DDC/C.Waza/CIPM/2021 du 22/11/2021
<b>Execution period (in calendar days)</b>	one hundred and twenty (120) days
<b>Funding</b>	PNDP III (IDA 18) PTBA 2021(A20T1C1)

### **1. Consultation of the quotation request file**

A quotation file including the submission condition, a description of the service and the envisaged contractual condition is made available to you by the mayor of Waza council (**Contracting Authority**), for its own account, to any qualified company interested in performing the said services.

The quotation file can be **withdrawn free of charge against discharge** from the municipality secretariat from 22/11/2021 during working days, between 8 a.m. and 3:30 p.m. from publication of this notice.

### **2. Participation**

Participation in this call for competition is open to companies having submitted a prequalification request file and being registered by the regional service of the PNDP in the following areas of intervention: TRAVAUX HYDRAULIQUE.

Participation in this call for competition is also open to any company that can meet the administrative, technical and financial qualification conditions as defined by the quotation request file.

### **3. Language of the offer**

The offer as well as all the documents that compose it must be written in French and English.  
Deposit condition

The bidder will place the original and six copies of his tender in a sealed envelope addressed to the Mayor of the Waza council the contracting authority, with his secretariat.

### **4. . The envelope will be marked:**

#### **“NOTICE OF CONSULTATION OF QUOTATION REQUEST**

N° 007 /DDC/C.WAZA/CIPM/2021 du 22.11/2021

**RELATING TO THE CONSTRUCTION OF A MINI AEP AT THE CSI OF BILE AND AN EQUIPED BOREHOLE WITH HUMAN POWERED PUMP AT THE EP OULZOUUME AT THE EP OF NGAME**

**“To be opened only during counting session”**

### **5. Date and time limit for submitting tenders**

Tenders must be received at the address indicated on the quotation request before the date and time set in the quotation request. Any tender submitted after the fixed time will not be opened and will be returned to the bidder.

Deadline for receipt of tenders	The 14/12/2021, at 10 a.m.
---------------------------------	----------------------------

### **6. Opening of envelopes**

6.1. The envelopes will be opened in session by the procurement commission with the.....  
council in the presence of representatives of the bidders who so wish on the date and address  
specified in the quotation request letter.

Date and time of opening of envelopes	The 14 / 12 /2021, at 11 a.m.
Place of opening of envelopes	<b>Waza Council</b>

The names of the bidders and amounts of the bids will be read aloud and will be recorded by the secretary of the procurement commission in a report of the opening session of the bids.

### **7. Corruption and fraudulent maneuver**

- a) **The mayor of the Waza Council, Contracting Authority, his representatives, the members of the internal procurement commission, the bidders and the providers, must observe the strictest rules of professional ethics at all times. They must in particular prohibit any corruption or any form of fraudulent maneuver. By virtue of this principle, the expressions below are defined as follows:**
- i) Is guilty of « corruption » whoever gives, solicits or accepts, directly or indirectly, any advantage with a view to unduly influencing the action of another person or entity;
  - ii) Engage in fraudulent maneuvers anyone who acts or refrains from acting, or misrepresents facts, wilfully or through wilful recklessness, or attempts to mislead any person or entity in order to gain financial or any benefit from them other nature or shrink an obligation;
  - iii) People or entities colluding in order to achieve an unlawful objective, in particular by unduly influencing the action of other people or entities;
  - iv) Engage in coercive maneuvers anyone who harms or harms, or threatens to harm or harms, directly or indirectly, a person or his property with a view to unduly influencing his action;
  - v) Engage in obstructive maneuvers.
  - vi) **FOR ANY GRIEVANCE OR COMPLAINT, PLEASE DIAL THE PNDP TOLL-FREE NUMBER (FREE CALL)**

Ampliation :

- ✓ PNDP-Far-North
- ✓ ARMP
- ✓ DDMINMAP Logone et chari
- ✓ PRESIDENT CIPM-Waza
- ✓ DISPLAY
- ✓ ARCHIVES

Waza, the \_22/11/2021  
(Contracting Authority)



*Ibrahim Mohammed*